

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

15/09. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2009. február 17.

A Bíróság C-465/07. sz. ügyben hozott ítélete

Meki Elgafaji és Noor Elgafaji kontra Staatssecretaris van Justitie

A KIEGÉSZÍTŐ VÉDELMEK KÉRŐ SZEMÉLYNEK NEM KELL SZÜKSÉGGÉPPE BIZONYÍTANIA A KONKRÉTAN A SZÁRMAZÁSI ORSZÁGÁBAN FENNÁLLÓ HELYZETÉRE JELLEMZŐ TÉNYEZŐK MIATTI ÉRINTETTSÉGÉT

A kérelmező származási országában fennálló megkülönböztetés nélküli erőszak foka kivételesen elegendő lehet az illetékes hatóságok számára annak megállapításához, hogy a visszaküldött külföldi polgári személy súlyos és egyedi fenyegetettség tényleges veszélyének lenne kitéve.

A 2004/83/EK irányelv¹ legfőbb célja egyrészt annak biztosítása, hogy valamennyi tagállamban azonos feltételeket alkalmazzanak a nemzetközi védelemre valóban rászorulókat beazonosítására, másrészt annak elősegítése, hogy e személyek valamennyi tagállamban hozzáférhessenek az ellátások egy minimális szintjéhez.

2006. december 16-án az Elgafaji házaspár Hollandiában ideiglenes tartózkodási engedély iránti kérelmet nyújtott be, amelyhez csatolták az azt bizonyítandó dokumentumokat, hogy származási országukba, Irakba való kitoloncolásuk esetén tényleges veszélynek lennének kitéve. 2006. december 20-i határozataival az illetékes miniszter megtagadta az Elgafaji házaspár számára ideiglenes tartózkodási engedély kiadását. Úgy ítélte meg többek között, hogy Meki Elgafaji és Noor Elgafaji nem bizonyították megfelelően az általuk hivatkozott körülményeket, és következésképpen nem bizonyították a súlyos és egyedi fenyegetettség tényleges veszélyét, amelynek szerintük a származási országukban ki vannak téve.

Kérelmeik elutasítását követően az Elgafaji házaspár keresetet nyújtott be a Rechtbank te 's-Gravenhagehoz, amelynek e bíróság helyt adott. A Raad van State, amelyhez fellebbezést nyújtottak be, úgy ítélte meg, hogy a 2004/83/EK irányelv vonatkozó rendelkezései értelmezési nehézségeket okoznak, és úgy határozott, hogy előzetes döntéshozatal végett kérdéseket terjeszt a Bíróság elé. A kérdést előterjesztő bíróság többek között azt kívánja megtudni, hogy az

¹ A harmadik országok állampolgárainak, illetve a hontalan személyeknek menekültként vagy a más okból nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésének feltételeiről és az e státuszok tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló, 2004. április 29-i 2004/83/EK tanácsi irányelv (HL L 304., 12. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 7. kötet, 96. o.).

irányelv vonatkozó rendelkezéseit² úgy kell-e értelmezni, hogy a kiegészítő védelmet kérő élete vagy sértetlensége elleni súlyos és egyedi fenyegetettség fennállása azon feltételtől függ, **hogy a kérelmező bizonyítsa a konkrétan a helyzetére jellemző tényezők miatti érintettségét.**

A Bíróság úgy véli, hogy az irányelvben meghatározott, a kérelmező „életének vagy sértetlenségének súlyos és egyedi fenyegetettsége” által jelentett sérelem³ általánosabb sérelmi kockázatot foglal magában, mint az irányelvben⁴ meghatározott másik két sérelemtípus, amelyek azon helyzeteket foglalják magukban, amelyekben a kérelmező konkrétan egy meghatározott típusú sérelem veszélyének van kitéve.

Ugyanis tágabb értelemben valamely polgári személy életének vagy sértetlenségének fenyegetettségére, nem pedig meghatározott erőszakra vonatkozik. Ezenkívül e fenyegetettség általános „nemzetközi vagy belső fegyveres konfliktushelyzetekben” rejlik. Végül **az említett fenyegetettség alapjául szolgáló szóban forgó erőszak „megkülönböztetés nélkülinek” minősül, amely kifejezés magában foglalja, hogy az személyes helyzetükre tekintet nélkül kiterjedhet személyekre.**

E tekintetben ki kell fejteni, hogy adott esetben minél inkább tudja a kérelmező bizonyítani a konkrétan a személyes helyzetére jellemző tényezők miatti érintettségét, annál kisebb mértékű lesz a kiegészítő védelemre való jogosultsághoz megkövetelt megkülönböztetés nélküli erőszak.

Ezenkívül a Bíróság hozzáteszi, hogy a kiegészítő védelem iránti kérelem egyedi értékelésekor figyelembe lehet venni különösen a következőket:

- a megkülönböztetés nélküli erőszak által jellemzett helyzet földrajzi kiterjedése, valamint az érintett országba való visszaküldés esetén a kérelmező tényleges úticélja, és
- adott esetben a tényleges veszélyt alátámasztó olyan komoly ténykörülmény fennállása, mint például azon tény, hogy a kérelmező korábban már súlyos sérelemnek volt kitéve, illetve vele szemben ilyen sérelem közvetlen veszélye állt fenn, kivéve, amennyiben alapos okból feltételezhető, hogy a súlyos sérelem veszélye vele szemben már nem áll fenn, amely ténykörülmény tekintetében a kiegészítő védelemre való jogosultsághoz szükséges megkülönböztetés nélküli erőszak követelménye kevésbé szigorú lehet.

Ennélfogva az irányelv vonatkozó rendelkezéseit a következőképpen kell értelmezni:

- **a kiegészítő védelmet kérő élete vagy sértetlensége elleni súlyos és egyedi fenyegetettség fennállása nem függ azon feltételtől, hogy e személy bizonyítsa a konkrétan a személyes helyzetére jellemző tényezők miatti érintettségét;**
- **az ilyen fenyegetettség fennállása kivételesen bizonyítottnak tekinthető, amikor a fennálló fegyveres konfliktust jellemző megkülönböztetés nélküli erőszak – a kiegészítő védelem iránti kérelmet elbíráló illetékes nemzeti hatóságok vagy a tagállami bíróságok értékelése szerint – olyan nagyfokú, hogy megalapozott okokból azt kell feltételezni, hogy az érintett országba vagy az érintett régióba visszaküldött polgári személy pusztán az annak területén való tartózkodása miatt súlyos és egyedi fenyegetettség tényleges veszélyének lenne kitéve.**

² Az irányelv 15. cikkének c) pontja, összefüggésben annak 2. cikke e) pontjával.

³ Az irányelv 15. cikkének c) pontja.

⁴ Az irányelv 15. cikkének a) és b) pontja, amelyek a „halálbüntetés kiszabása”, „végrehajtása”, valamint a „kínzás vagy embertelen, illetve megalázó bánásmód vagy büntetés” kifejezéseket használják.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

Elérhető nyelvek: ES CS DE EL EN FR IT HU NL PT SK

Az ítélet teljes szövege megtalálható a Bíróság honlapján.

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=HU&Submit=rechercher&numaff=C-465/07>

Az ítéletek szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.

További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028